

I  *essenza*

Festa delle

# *Erbe officinali*

Fest of the Officinal Herbs

27 - 28

luglio 2013

Roncegno Terme

Le erbe officinali protagoniste di questo week end nel Parco delle Terme di Roncegno.

The officinal herbs are protagonists during this week end in the spa park of Roncegno Terme



*Domenica 21 luglio / Sun, 21th July*

**ritrovo ore 4.30 "Ponte del Salton" Calamento**

**ALBA A MALGA EZZE**  
*Scarpe grandi, cervello fino. Camminare è pensare, pensare è camminare.*  
Spettacolo itinerante a cura del Gruppo Teatrale Tarantás. Quota partecipazione € 15,00 (€ 10,00 per i bambini fino ai 12 anni) comprensivo di gadget e pranzo in malga. La quota si versa all'iscrizione, in Municipio o a Sara Trentin  
Iscrizioni entro giovedì 18 luglio:  
tel 0461 766001 fax 0461 760793  
mob. 366 6875720 - [telvedisopra@comuni.infotn.it](mailto:telvedisopra@comuni.infotn.it)

*Meeting point 4.30 am "Ponte del Salton" Calamento*

**SUNRISE AT MALGA EZZE**

*Traveling show of Theatre Group Tarantás.  
Fee € 15,00 (€ 10,00 for under 12), gift and lunch at the cheese farm included. The fee can be paid at the time of booking, at the Town Hall or to Sara Trentin.  
Enrollment by Thursday, July 18.  
Tel. +39 0461 766001 fax +39 0461 760793  
Mob. +39 366 6875720 - [telvedisopra@comuni.infotn.it](mailto:telvedisopra@comuni.infotn.it)*

*Giovedì 25 luglio / Thu, 25th July*

**ore 21.00 Casa Raphael, Sala del Camino**

**PRESENTAZIONE DEL LIBRO DI YVETTE MARLI BOSO:**  
*Mammane, tiraossi, e benzedeiros, la medicina popolare dei Trentini in Brasile*

*Sabato 27 luglio / Sat, 28th July*

**Ore 9:30 Piazza A. de Giovanni,**

**ANDAR PER ERBE ...**  
Accompagnati dall'erborista Carlo Signorini e Giorgio Perini si partirà alla scoperta delle erbe spontanee che troviamo nei nostri campi, si visiterà il laboratorio dove vengono essiccate e trasformate le erbe coltivate a Roncegno presso il Maso Aria, e qui verrà servita la prima colazione.  
Si proseguirà poi lungo i masi di Roncegno per arrivare a S. Brigida dove si visiterà il Museo Casa della Musica. La tappa finale sarà il Parco delle Terme, dove sarà servito il pranzo a base di polenta conzada con formaggio di malga ed erbette, Tosella con erbette e dolce sorpresa.

Costo dell'escursione compreso guida + pasti + visita museo € 10,00 - bimbi fino a 6 anni gratis.  
Escursione facile ed adatta a tutti, grandi e piccini

**LOOKING FOR OFFICIAL HERBS**

*Excursion accompanied by the herbalist Carlo Signorini and by the experienced guides of the Roncegno mountain.*

*9.30 a.m. Meeting point in Piazza A.de Giovanni, destination "Maso Aria", where you will visit the laboratory and dessicator of "official herbs of Valsugana". A breakfast based on natural organic products such as herbs - flavoured bread, milk, herbal teas, jams, will be served.*

*Departure for destination Music House Museum and then to the Spa Park, where a meal based on cereals and herbs - polenta and Tosella (local cheese) with herbs and in the end a sweet surprise will be served. A lot of fun for adults and children! Excursion price including guide, breakfast, lunch and museum fee €10,00, children till 6 years old free.*

Per info e prenotazioni:

APT Valsugana Roncegno Terme  
tel. 0461 727765 [roncegno@visitvalsugana.it](mailto:roncegno@visitvalsugana.it)  
For further information and for booking: local Tourist board Valsugana in Roncegno Terme  
0461 727765 - [roncegno@visitvalsugana.it](mailto:roncegno@visitvalsugana.it)



**Dalle 15:30 alle 20:00  
presso il Parco delle Terme di Roncegno**

**MERCATINO LUNARE:**  
Mercatino riservato ai "coltivatori" di prodotti naturali legati al mondo delle erbe officinali, delle coltivazioni minori, agli apicoltori dell'Associazione Apicoltori Valsugana e Lagorai e agli hobbisti sempre legati al mondo naturale.

**NIGHT MARKET**

*Market dedicated to hobby and farm implements of natural products related to officinal herbs and bee farming. Entertainment for children and workshops.*

dalle ore 15.30 alle 20:00

## LABORATORI CREATIVI CON ELEMENTI NATURALI NEL PARCO DELLE TERME

a cura dell'Associazione Ecomuseo del Lagorai.

from 3.30 to 8.00 p.m.

*Creative workshop at the Spa Park*

Ore 20:30 Salone delle Feste

Casa di Salute Raphael

## 4° RASSEGNA DI CANTI

### POPOLARI E DELLA MONTAGNA

Coro San Osvaldo di Roncegno con il Coro Cima  
Vezzena di Levico Terme e il Coro Voci del Baldo  
Città di Verona.

*Concert of San Osvaldo Chor with Cima Vezzena Choir of  
Levico Terme and Voci del Baldo Chor of Verona*

*Domenica 28 luglio / Sun. 29th July*

Dalle 16:30 alle 22:30 presso il Parco delle  
Terme di Roncegno

## MERCATINO LUNARE:

Mercatino riservato ai "coltivatori" di prodotti  
naturali legati al mondo delle erbe officinali,  
delle coltivazioni minori, agli apicoltori  
dell'Associazione Apicoltori Valsugana e Lagorai  
e agli hobbisti sempre legati al mondo naturale.

NIGHT MARKET

*Night market dedicated to hobby and farm implements of  
natural products related to officinal herbs and bee farming.  
entertainment for children and workshops.*

dalle 15.00 alle 17.00

## LABORATORIO

### "PREPARIAMO UN UNGUENTO"

A cura di Laura Dell'Aquila CE Parco di Levico

*Aromatic oil Lab*

dalle ore 15.30 alle 20:00

## LABORATORI CREATIVI CON ELEMENTI NATURALI NEL PARCO DELLE TERME

a cura dell'Associazione Ecomuseo del Lagorai.

from 3.30 to 8.00 p.m.

*CREATIVE WORKSHOP At the Spa Park*

dalle ore 16.00 nel Parco delle Terme

## "NEL MAGICO MONDO DI ERBOLARIA"

con "Valentina e gli strani elementi"

Animazione per bambini

*Animation for children*

alle ore 17.00

## PASSEGGIATA BOTANICA ALLA SCOPERTA DEL PARCO DELLE TERME

Prenotazioni: tel. 333 3213449 / 0461 727765

A cura di Gabriele Bertacchini CE Mulino Angeli

*BOTANIC WALK DISCOVERING THE SPA PARK*

*Booking: tel. 333 3213449 o tel. 0461 727765*

Ore 20:00 Parco delle Terme

Viale degli innamorati

## CENA AL CHIARO DI LUNA

Cena a tema "i cereali, le erbe officinali e..."  
durante tutta la manifestazione faranno da  
sottofondo le dolci melodie del duo  
"Nicoletta e Marco".

Costo della cena € 18,00 compresi vino, acqua e  
tisana. Per info e prenotazioni:

APT Valsugana Roncegno Terme

tel. 0461 727765 roncegno@visitvalsugana.it

*MOONLIGHT DINNER*

*On the little avenue dedicated to the lovers in the spa Park  
of Roncegno you're tasting a special dinner "The cereals, the  
officinal herbs and more...". during the event you're enjoying  
a background of "Nicoletta e marco" duet's sweet melodies.*

*Dinner price including beverage €18,00.*



Nella settimana dedicata alle erbe officinali i  
**ristoranti e Agritur di Roncegno Terme**  
saranno lieti di proporre, su prenotazione,  
**menù a tema erbe.**

*During the week dedicated to the officinal Herbs the  
Restaurants and "Agritur" of Roncegno will be proud  
to propose menus with officinal herbs.*

1  essenza



INFO:

Azienda per il Turismo Valsugana

Ufficio di Roncegno Terme - 0461 727765

Ufficio di Levico Terme - 0461 727700

info@visitrialsugana.it - www.visitrialsugana.it